

Vorwort

Das Trio für Klavier, Flöte und Fagott entstand noch in Beethovens Bonner Zeit, zwischen 1786/87 und 1790. Die letzte Seite des Autographs (Berlin, Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz) enthält allerdings die Altersangabe „age 14“, was auf ein noch früheres Entstehungsdatum hinweist, falls es sich dabei nicht um einen Irrtum handelt. Die Besonderheit der Besetzung ist darauf zurückzuführen, dass das Werk für die gräfliche Familie von Westerholt-Gysenberg bestimmt war. Freiherr Fr. L. A. von Westerholt-Gysenberg blies Fagott, sein Sohn Wilhelm Flöte; die Tochter Maria Anna Wilhelmina war eine vorzügliche Klavierspielerin und Beethovens Schülerin.

Die Komposition blieb zu Lebzeiten Beethovens ungedruckt und erschien erst 1888 im Supplement der alten Beethoven-Gesamtausgabe. Unsere Ausgabe stützt sich auf den Text der neuen Beethoven-Gesamtausgabe (Abteilung IV, Band 3: Klaviertrios II), der einer nochmaligen gründlichen Durchsicht unterzogen wurde. Zeichen, die im Autograph fehlen, aber musikalisch notwendig und durch Analogie begründet sind, wurden in Klammern hinzugefügt.

München, Sommer 1981

Preface

This Trio for Piano, Flute and Bassoon was composed during Beethoven's Bonn period between 1786/87 and 1790. However the words "age 14" added to the last page of the autograph (Berlin, Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz) would appear to signify an even earlier date, presuming this statement of age to be accurate. The somewhat unusual instrumental combination is attributed to the fact that the work was intended for Baron Fr. L. A. von Westerholt-Gysenberg and his family. The Baron himself played the bassoon, the flautist in the family being his son, Wilhelm; Baron von Westerholt-Gysenberg's daughter, Maria Anna Wilhelmina was an accomplished pianist and a pupil of Beethoven's.

The composition remained unpublished during Beethoven's lifetime and first appeared in 1888 in the Supplement to the Old Beethoven Complete Edition. Our edition is based on the text contained in the New Beethoven Complete Edition (Series IV, Vol. 3: Piano-forte Trios II) which has been subjected to careful revision. Signs absent in the autograph but felt to be musically essential and justified by analogy have been added in parentheses.

Munich, summer 1981

Préface

Beethoven écrivit son trio pour piano, flûte et basson alors qu'il n'avait pas encore quitté Bonn, entre 1786/87 et 1790. Cependant, le dernier feuillet de l'autographe (Berlin, Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz) porte la mention «age 14», ce qui laisserait supposer, toute erreur éventuelle mise à part, que le trio puisse remonter à une date sensiblement antérieure. Le caractère particulier de sa composition instrumentale provient de ce que le morceau était initialement destiné à la famille du comte von Westerholt-Gysenberg. Le baron Fr. L. A. von Westerholt-Gysenberg jouait du basson, son fils Wilhelm de la flûte; Maria Anna Wilhelmina, sa fille, était quant à elle une excellente pianiste et, qui plus est, l'élève de Beethoven.

Le trio n'a pas été édité du vivant du compositeur et n'est paru pour la première fois qu'en 1888, dans le supplément à la première édition des œuvres complètes de Beethoven. Notre édition se base sur le texte de la nouvelle édition complète (Abteilung IV, Band 3: Klaviertrios II), ce texte ayant été préalablement l'objet d'un nouvel examen approfondi. Les signes faisant défaut dans l'autographe, mais nécessaires sur le plan musical et fondés par analogie, sont mentionnés entre parenthèses dans la présente édition.

Munich, été 1981

Partitur der Gesamtausgabe / Score of the Complete Edition:
BEETHOVEN WERKE, Abteilung IV, Band 3
Klaviertrios II, München 1965

Einzelausgabe aus / Single edition from: BEETHOVEN, Klaviertrios III (HN 200)